

Zoom-Thema-avond: 16 maart 2021
Spreker: Rob Barnhoorn
Onderwerp: “Hoe vertaal je het unieke taalgebruik van Marten Toonder?”

o **de doelgroep**

(zelfstandige) tolken en vertalers

o **de leerdoelen**

Wie was Marten Toonder? Wat waren zijn maatschappelijke thema's? Wat zijn de kenmerken van Toonders taalgebruik? In zijn interactieve lezing heeft Rob Barnhoorn deze vragen beantwoord en heeft aan de hand van voorbeelden in verschillende talen laten zien hoe uitdagend het vertalen van het werk en het unieke taalgebruik van Marten Toonder is.

o **de globale inhoud**

Die uitdagingen voor een vertaler bij het vertalen van het unieke taalgebruik van Marten Toonder

o **de sprekers/docenten** (CV of daarmee vergelijkbaar)

Rob Barnhoorn, vertaler Nederlands/Engels/Spaans/Portugees. Zie verder www.taalmuziek.nl en [linkedin.com/in/rob-barnhoorn-a66b221b](https://www.linkedin.com/in/rob-barnhoorn-a66b221b).

o **hoe de opleidingsinstelling hun scholingsactiviteiten evalueren**

Schriftelijke evaluatie aan het einde van de bijeenkomst d.m.v. het evaluatieformulier.

Een overzicht van het lesmateriaal (voor zover van toepassing)

zie PowerPoint-presentatie